

Kapiya Sën Paulus Kevu Vu Kerisi-yi-alam Vu Pilipi

¹ Kerisi Yesu yi hur sa Paulus geTimoti, balu ķevu kapiya sënë yön vu ham Pilipi pin sën Kerisi Yesu yi alam ham lo, ving ggev sën denegin dub los alam sën denelok vu ham lo.

² Hil Amad Anutu luho Mehöböp Yesu Kerisi degevong semusën vu ham bedegevong ham ayomin gëp revuh.

Paulus Kwa Vesa Vu Anutu

³ Sën sa kwaǵ nevo ham lo, og sa najom rak vu sa Anutu los kwaǵ vesa in ham rot.

⁴ Lob sën sa neketaǵ vu Anutu bë dok vu ham lo, og sa neketaǵ los ahëg nivesa in ham.

⁵ Sa kwaǵ vesa in ham nelok vu sa gesa nanér Bengö Nivesa rangah. Vu nyëdahis rot beverup gwëbeng.

⁶ Lob serak ni ggovek bë Anutu yö vong huk nivesa lok ham ayomin vu nyë dahis, lob yö rëk medo gevong rot begovek na dok buk sën Kerisi Yesu duk nom lo.

⁷ Log sën sa kwaǵ vesa in ham lo, og sagań yoh vu. In buk vahi og sa nado karabus, log buk vahi og sa nehevong huk in bë gadu Bengö Nivesa balam degevong geving niwëék. Lob nelok buk saga pin, og ham kwamin nevo sa, om huk sën sa nehevong banon nerań menesemu alam vahi lo, og yiń ham nevong huk sagi ving behil kwad vesa lok ti, om sën sa kwaǵ nevo ham yoh vu buk pin.

⁸ Senër yönö neggp Anutu mala bë sayog nepebip sa in bë senök galë ham pin, in sahéög neving ham nebë sën Kerisi Yesu ahë neving ham lo.

⁹ Lob sa najom rak in ham bë ham ahëmin geving ham niwëëk rot noh vu buk pin bena meböpata jak. Gesa najom rak ving bë ham natök vu kwa nivesa rot beham seggi ngaa pin,

¹⁰ in ham jak ni nabë nivesa ma nipaya. Nabë saga in ham natu alam yohvu gengaa nipaya su gëp vu ham rë, rot bena berup dok buk sën Kerisi duk nom lo.

¹¹ Lob ngaa niröp sën Yesu Kerisi yoh vu bë gevong banon jak dok hil ayod lo napup ham ayomin rot. In sënë rëk geko Anutu arë jak nabë mehö niwëëk los arë böpata.

Paulus Ya Ƙarabus Lob Sënë Lok Vu Bengö Nivesa

¹² Arig lo, sa bë ham jak ni nabë ngaa sën tök vu sa agi, og su ggérin Bengö Nivesa rë. Gaƙ nelok vu meneya rot.

¹³ In alam-begö-yi pin sën denegin mehö-los-bengö Sisar* yi beggang lo, galam vahi pin, og derak sa nig ggovek ya bë seyam ƙarabus in Kerisi yi hur sa.

¹⁴ Lob arig lo ngahisekë sën ayoj neya timu vu Mehöböp lo kwaj nevo sa bë seyam ƙarabus, lob ayoj niwëëk rak in sënë, lob devuu ggönengsën ya genij wëëk rak medenér Anutu yi ga'gek rangah.

¹⁵ Yönö, sir vahi og ahëj nipaya in sarëg ya, lob denevong in bë dedahun sa, om sën denenér Kerisi yi ga'gek rangah rak degwa sënë, rëk sir vahi og ahëj nivesa medenenér Kerisi arë los ayoj niröp.

16 Alam sënë deraķ ni bë sa nado sënë in bë sa ǵadu Bengö Nivesa, om sën ahëj neving sa medenenér ǵagek rangah.

17 Rëk sir vahi og denenér Yesu yi ǵagek in bë degeko yö arëj jak. Gaķ ayoj su niröp rë. Yonon, denevong in bë debo maggin la dok na geving vu sa dok ǵarabus.

18 Rëk yik sagak ngaa meris. Bë denanér los ayoj niröp, ma su denanér los ayoj niröp rë, og yik ggovek. Denenér Kerisi yi ǵagek rangah, om sa kwag vesa in sënë, gesék kwag vesa rot.

19 In serak ni bë ngaa sënë rëk dok vu sa besék medo nivesa, in serak ni ggovek ya bë ham nejom rak yoh vu buk in bë dok vu sa, lob Yesu Kerisi yi Anon Vabuung ǵadu sa.

20 Sa navo kwag in ngaa timu, gesa hevong ving bë rëk anon jak nabë: Sa su rëk niǵ namum in ngaa sën sa nehevong ggëp dob lo ti rë. Gaķ nabë sa nadiiķ, ma nabë sa medo vesag, og sa bë gevong ngaa pin sënë los niǵ wëek in geko Kerisi arë jak. Vu pehi sënë, genoh vu buk pin.

21 In sa og sa kwag nevo nebë sënë: Nabë sa medo vesag og nivesa, in setu Kerisi-yi-alam ti ggovek ya. Gaķ nabë sa nadiiķ og nivesa rot, in sëk medo geving Kerisi yönö.

22 Rëk mu nabë sengo nahën medo vesag vu dob, og sëk gevong huk vahi geving banon jak, om mak sëk gevong nabë va? Sa dugin!

23 Sa kwag luu luu in sënë. Sa bë nadiiķ bena medo geving Kerisi in sënëk nivesa rot.

24 Gaķ mu nabë sengo nahën nemedo dob, og yik nivesa rot, in mëm sëk medo medok vu ham rë.

25 Om sa kwag neya timu meseraķ ni bë mak

sëk medo veság medok vu ham in ham gwevong
geving niwëëk bekwamin vesa rot.

26 Nebë saga, om nabë dekevelekin sa besenök
berup vu ham gökin, og ham rëk kwamin vesa in
begwekö Kerisi Yesu arë jak pangşën.

*Alam Pilipi Losho Paulus Degebë Dok Ti
Medengis Begö In Bengö Nivesa*

27 Rëk mu ham sepa dok Kerisi yi Bengö Nivesa
niröp in nabë senök galë hám, og sejaq ni. Ma nabë
sa gango ham bengömin mu, og yiğ ggovek, gesëk
gango nabë ham ahëmin neving ham menare lok
ti, bayomin ti, benelok vu ham menesis begö
in Bengö Nivesa in bë na meniwëëk jak balam
degevong geving.

28 Sa hevongin bë gango ham bengömin nabë
ham su nehönengin alam sën denkeyeh ham
gagek lo rë. Gak sa bë gango nabë ham nare ni-
wëëk. Bë ham bare niwëëk nabë saga, og saga ne-
tato bë rëk malaj nama. Log netato ving bë Anutu
rëk geko ham nah vu yi beham medo nivesa.

29 In Anutu su vo semüsën sënë vu ham bë ham
ayomin na timu vu Kerisi mu rë, gak vo semüsën
ngwë vu ham bë kwerë maggin vahi geving in
ham tu yi alam.

30 Yik hil nasis begö ggëp ti in Bengö Nivesa,
nebë sën ham lë gesa nehevong wirek lo, genebë
sën ham ngo bë sa nahën nehevong gwëbeng agi.

2

Hil Dahun Hil Gahëd Geving Arid Lo

1 Maķ ham neko niwëëk vu Kerisi? Kerisi ahë
neving ham lom saga vong beham ayomin to

revuh-a? Gemač Anon Vabuung neduu hil tu alam
yu timu? Gemač ham ahëmin neving mehönon
gekwamin nevongin sir-a?

² Om nabë nebë saga og mëm ham sepa dok kwa
timu. Ham ahëmin geving ham anon rot, beham
medo jevh ti, beham malamin sepa huk timu.
Bë ham gwevong nabë saga, og ham rëk gwevong
besa kwag vesa bëpata rot.

³ Ham su kwamin bo ham mu beham gweko
ham jač. Gak ham gurek alam vahi babuj
geham kwamin bo sir nabë dekesuu ham rak ngaa
nivesa.

⁴ Geham su gwegin ham ngo ham ngaa mu, gak
ham gwegin mehö ngwë hir ngaa geving.

Kerisi Dahun Yi Lob Anutu Ko Arë Rak

⁵ Ham kwamin bo ngaa nabë sën Kerisi Yesu
nevong lo.

⁶ Anutu sogek yi,
rëk mu su kwa nevo bë najom aggata sën luho
Anutu neggëp ti lo ahon rë.

⁷ Gač vuu aggata sënë ya getu mehönon rak,
bevong ngaa nebë hur meris.

⁸ Tu mehönon bedelë yi nebë mehönon sogek,
rëk mëm yo dahun yi genesepa lok Anutu aye
rot bediik.

Yönon, diik rak kelepeko* nebë alam nij paya.

⁹ Om sën Anutu ko yi rak, rak yič degwa sënë,
beko yi rak yah vavunë rot.
Lob tung ggev ti sën kesuu ggev vahi pin lo rak
yi.

¹⁰ In nabë degengō Yesu arë,

og alam pin vu yagek gevudob gevudob
gebinë
rëk dengun lusej vu yi.

11 Log mehönon pin rëk denanér rangah dok ayej
nabé:

Yesu Kerisi tu Mehöböp.

Gedegeko Ama Anutu arë jał nabé saga.

Hil Najëh Nabé Betuheng

12 Om sa mehö lo! Ham ngo medo gwevong
noh vu sayeg nabé sén ham nevong aga. Yönon,
sén sa nado ving ham wirek lo og ham nevong,
gak gwëbeng sénë sengo nado adingnë, om ham
pasang gwevong nabé saga. Anutu ko ham yah
vu yi om ham ayomin na timu beham göneng in
yi begurek babu in mém rëk geko ham nah vu yi
beham medo geving yi vu tamusën.

13 In hil arak ni bë Anutu nevong huk lok ham.
Yö nevér ham kwamin, lob mém ham nevong ngaa
yoh vu sén ahë neving lo.

14 Log ngaa pin sén ham gwevong lo, og ham gw
evong los nimin yes, gak ham su gwevong ayemin
vu los gök ham in.

15 Ham gwevong nabé sénë in ngaa nipaya su
gëp vu ham, gak ham medo niröp nabé sén Anutu
nalu ham lo. Yönon, ham nedo lok alam nij paya
los alam gagek tetuhinsën vuheng, rëk mu ham rëk
najëh jał sir nabé betuheng.

16 Ham nanér gagek sén yoh vu bë gevong be
mehönon demedo malaj-tumsën lo vu sir in mém
sa napisek in dok buk sén Kerisi duł nom dob lo.
In sëk jał ni nabé sa su nevasap sa menehevong
huk meris rë.

¹⁷ Alam Yuda denesis reggu tu seriveng, lob denekeseh wain rak ving, lob yiķ sēn ham ayomin neya timu vu Kerisi lo nebë seriveng saga. Log nabë dengis sa, og yiķ ggovek, in sa niġ kōk rēk keseh nabë wain sēn denekeseh rak ham seriveng lo, lob sēk kwaġ vesa geving ham.

¹⁸ Om yiķ ham kwamin vesa geving nabë saga behil kwad vesa dok ti.

Timoti Yi Gagek

¹⁹ Nabë Mehöböp Yesu kwa bo, og sēk gevong Timoti nök vu ham, lok mēm rēk nom nanér ham bengömin vu sa besa kwaġ vesa.

²⁰ In su sa mehö ngwë nedo balu kwamin nevo ngaa neggëp ti nebë Timoti rë. Yō kwa nevo ham rot bë dok vu ham.

²¹ Gaķ alam vahi pin og yō denegin yō hir ngaa gesu kwaj nevo Yesu Kerisi yi huk rë.

²² Rēk Timoti og ham rak ni bë yi mehö nivesa benelok vu sa in Bengö Nivesa nebë sēn hurma-hen ti nelok vu ama.

²³ Sa bë gevong yi nök pevis vu ham, rēk mu sejak ngaa sēn rēk natök vu sa lo ni namugin lok mēm.

²⁴ Rēk mu sa hevong ving bë Mehöböp rēk tatekin aggata gesengo rēk nök vu ham geving.

Epaproditus Yi Gagek

²⁵ Log sa kwaġ nevo bë maķ sēk gevong hil arid Epaproditus nah vu ham gökin pevis. Wirek ham vong yi lok yah ham bömin beyam lok vu sa, balu nehevong huk lok ti galam desis begö vu aluu in Bengö Nivesa.

26 Rëk tum nevo kwa in ham bë nök gelë ham.
Gayo maggin rot in ham ngo bë nirak.

27 Yönöñ, nirak bëpata lob dus rak bë nadiik na.
Rëk Anutu kwa vongin aluu belok vu yi in bë su
nadiik besayog maggin bëpata rot rë.

28 Om sën sa kwag nevo rot bë sa gevong yi nök
pevis beham gwelé yi gökin bekwamin vesa lob
mëm sa maggin rëk ahë yes jak teka geving.

29 Om ham gweko yi nök vu ham los kwamin
vesa in Mehöbëp yi hur yi. Geham gweko alam
nabë sënë arëj jak.

30 Dus rak bë nadiik dok Kerisi yi huk. In ham su
yoh vu bë dok vu sa rë, om sën lok yah ham bömin
benelok vu sa, rëk tök vu niraksam sënë bedus rak
bë nadiik.

3

Mehöti Sën Ayo Na Timu Vu Kerisi Lo, Og Yi Mehö Yohvu Yönöñ

1 Arig lo, sa bë semu gagek sënë hus nabë ham
kwamin vesa in Mehöbëp. Sa nanér gagek timu
sënë yoh vu buk, rëk mu sa su rëk niğ tebö jak in
rë, in gagek saga rëk gadu ham.

2 Ham gwegin ham in alam sën denevong huk
nipaya nebë anöö bemën lo. Ham gwegin ham in
alam nij paya sën denevongin bë dekepë ham lo.
Geham gwegin ham in alam sën denevongin bë
degerah* ham navimin in mëm ham natu Anutu-
yi-alam lo.

3 In degwa su neggëp vu ngaa saga rë, gak hil
sagi og Anon Vabuung nelok vu hil behil nehaço
Anutu arë rak, om hil atu yi alam sogek. Hil su

kwad nevo navid rë, gaķ hil napisek in Kerisi Yesu
yö timu.

⁴ Yönon, maķ senġo yoh vu bë kwaġ bo sa navig.
Nabë mehö la kwaj nevo sën derah* navij lo bë yoh
vu bë geķo sir nah vu Anutu, og seyoh vu bë nanér
rot kesuu sir.

⁵ In satag ḳo sa lob buk tu nemadvahi-bevidek-
löö lob derah* sa navig. Saķ Israel ti. Sa degwa vu
Benyamin. Saķ Hibru ti gesamag lu atag og Hibru
ving. Log sa Parisai* ti gesa nesepa lok Moses yi
horek nebë sën sir lo.

⁶ Sa niġ wේēk rot bë sa gevong Anutu yi huk, om
sën wirek og sa nasis Kerisi-yi-alam rot. Rēk mu
nabë mehöti seggi sa jak Moses yi horek, og rēk
gelē nabë sa nesepa lok pin los dahis.

⁷ Lob wirek sa hekuung bë ngaa pin sënë og ngaa
böp rot, lok tum sehërin sa tu Kerisi yi mehö lob
serak ni bë ngaa pin sënë og yiķ ngaa meris.

⁸ Sa su nanér rak Yuda hir ngaa mu rë. Gaķ serak
ni bë Kerisi Yesu tu sa Mehöböp, om sën sa nehalë
ngaa vahi pin bë ngaa meris. Sa nesepa lok Kerisi
vaha, besa hevuu ngaa vahi pin ya, besa nehalë
nebë laa, gesa bë najom Kerisi ahon

⁹ benatu yi mehö. Yönon, Horek su yoh vu bë
gevong besa natu mehö yohvu rë. Rēk sayog neya
timu vu Kerisi, om sën Anutu nér sa bë sa mehö
yohvu, in Anutu nenér mehönon bë sir alam yohvu
degwa rak sën ayoj neya timu vu Yesu lo.

¹⁰ Sa bë sejaķ Kerisi ni yönö. Gesa bë gaķo
niwēēk vu yi in diiķ gekedi rak yah. Sa hevongin
bë gaķo ķerus nabë sën ḳo lo, gesa bë sa su kwaġ
bo sa, gaķ sa bë dahun sa nabë sën Kerisi dahun yi
bediik lo.

11 Sa nehevong nebë sënë, in sa kwaǵ nevo bë rëk gevong besék Ɂedi jaǵ nah gëp bedub geving.

Paulus Serög Niwëek In Bë Geko Kupek Nivesa Vu Yagek

12 Yönon, sa su kwaǵ nevo bë sa nehevong ngaa pin saga niröp beseyoh vu ggovek ya rë. Gaǵ sengo nesepa lok ngaa pin sënë rot in bë sék gaǵo nyëvewen nivesa sën Kerisi Yesu ggooin rak in bë gevong vu sa lo.

13 Arig lo, sa su rëk gaǵo sa jaǵ nabë sa haǵo anon ggovek ya rë. Gaǵ yiǵ sa nanér ǵagek timu sënë nabë: Sa hevuu ngaa wirek hen pin ya, gesa nehevong huk niwëek in bë sa gaǵo ngaa tamusënyi.

14 Sa neserög niwëek in bë sa natök na telig vewen sën lo medegebë sarëg, lok mëm Anutu tahi sa mesena vavuné meǵaǵo nyëvewen jaǵ Kerisi Yesu yi huk.

15 Om hil sën Anutu nér hil nebë hil alam yohvu lo, hil pin kwad bo ǵagek gëp ti nabë hil ǵevong nabë sagi. Rëk nabë ham kwamin nevo ǵagek ngwë yööhu, og Anutu rëk tatekin ham kwamin.

16 Rëk mu ǵagek anon sën hil nesepa lok agi, og hil ngo najom ahon menapiık vu.

17 Arig lo, ham pin sepa dok sa vahag. Geham gwelë alam vahi sën denesepa lok sa lo geving nivesa, beham sepa dok he vahamin.

18 Senér vu ham beron ngahisekë ggovek ya, log gwëbeng sak nanér vu ham gökin los malaǵ bél nabë: Alam ngahisekë denelé Kerisi paya bedenevongin bë dedahun ǵagek sën netatekin yi Ɂelepeko* lo na.

19 Alam sënë malaj anon in nos los reggu lu ngaa rot bedeneko rak tu hir anutu. Denepisek in ngaa nimumsën aggagga, gekwaj nevo ngaa dob yi mu. Om alam sënë rëk malaj nama gëp Nyé́g Nipaya.

20 Gāk hil og hil atu alam-yagék-yi, lob hil ne-hegin bë Mehöböp Yesu Kerisi vu yagék meduk nom begeko hil nah.

21 Rëk gevong behil navid nipaya sënë pekwë yi bemalangeri jak nabë sën yö navi. Rëk gevong nabë sënë jak niwëek sën yoh vu bë getung ngaa pin degevek babu lo.

4

Paulus Nér Bë Ahëj Geving Sir Gekwaj Bo Ngaa Nivesa

1 Nebë sënë om arig lo, ham tu Mehöböp yi alam om ham ngo bare niwëek. Sahëg neving ham, besa nehevongin bë galë ham gökin. In sa kwag vesa in ham, geham vong bë sa sok sengii yi.

2 Log hong Ewodia, gehong Suntuke, melu gwengo rë! Melu semu gagek in Mehöböp yi hur avëh meluu.

3 Log hong sën alu nehebë lok ti in huk-e! Sa nanér vu hong nabë gedok vu avëh luu sënë. In wirek og alöö nalōk vu he in Bengö Nivesa ving Klement losho alam vahi sën he nehevong huk timu barëj neggëp lok kapiya-mala-tumsën-yi lo.

4 Ham kwamin vesa in Mehöböp jak buk pin, gesak nanér gökin nabë ham pasang kwamin vesa rot.

5 Ham gwevong balam pin dejak ham nimin nabë ham nejom ham ahon, geham su neko ham rak rë. In Mehöböp yam dus rak ggovek ya.

6 Om ham su newamin jak! Gak nabë ham jak vu in ngaa ti, og ham najom jak bekwetağ vu Anutu in, lob ham najom jak benanër los kwamin vesa vu yi geving.

7 Lok mëm Anutu rëk gevong beham ayomin gëp revuh. Alam dob-yi dugin ngaa sënë degwa besu detök rak rë, rëk mu sën ham ayomin gëp revuh lo rëk gevong beham ahëmin nivesa rot geham kwamin niröp jak in Kerisi Yesu yi alam ham.

8 Arig lo, sa bë nanër gagek ti vu ham gökin nabë ham kwamin bo ngaa nabë sënë noh vu buk: Ngaa pin sën anon lo, gengaa sën niröp lo, gengaa sën neyohvu lo, gengaa pin sën nivesa lo, gengaa sën malangeri lo. Geham kwamin bo ngaa sën hil galë nabë nivesa lo los ngaa pin sën yoh vu bë hil gako arë jak lo.

9 Ngaa pinek sa tahu ham lok, lob ham ko ggovek ya, gengaa pin sën sa nanër los sa nehevong lo, og ham ngo los ham lë ggovek ya, om ham gwevong nabë saga noh vu buk. Nabë saga, lob Anutu sën nevong behil ayod neggëp revuh lo rëk medo geving ham.

Paulus Kwa Vesa In Alam Pilip

10 Sa kwag vesa rot gesa napisek in ham vu Mehöbop, in ham nedo hus ading rëk gwëbeng ham kwamin vo sa belok vu sa ggökin. Yonon, ham kwamin nevo sa wirek bë dok vu sa, rëk aggata su neggëp in bë ham gwevong nam rë.

11 Sa su bë rëk nanër nabë sa narak vu in ngaa rë. Gak wirek og sa newag neraķ in ngaa sën netök vu sa lo, rëk gwëbeng og setu Yesu yi hur, lob sa nado revuh in ngaa pin.

12 Sehög ngaa bë paya teka, og yiķ ggovek, genabë ngahisekë og yiķ ggovek. Log bë sega nos menajom sa ahon, ma meyip gevong sa, ma nabë senoh vu ngaa pin, ma sejaķ vu in ngaa, og sa nehalë ngaa pin sënë bë yiķ neggëp ti, lob vu nyëg pin geyoh vu buk pin, og sayog sepëp.

13 Mehö sën lo neġadu sa, lob seyoh vu bë gevong ngaa pin jak niwëek.

14 Rëk ham nevong nivesa, in ham nelok vu sa beham nekwerë sa maggin.

15 Yōnon, ham alam Pilipi, ham ngo rak ni bë wirek sa nanér Bengö Nivesa vu distrik Masedonia nyēdahis lob ggovek gesa naya rak, rëk alam saga la su denevengwëng ving sa bë he dok vu he vewen vewen rë. Gak ham mu sën mëm ham nevong.

16 In sa nado Tesalonika wirek, lob ham nelok vu sa benevong kupek vu sa, rëk su beron timu rë.

17 Rëk saga su nebë sa malag anonin kupek rë. Gak sa hevongin bë ham gwevong huk nivesa nabë sënë in gevong beham nyëvewen bop jak besemu ham.

18 Lob gwëbeng og sa haço ngaa pin ggovek ya bengahisekë rot, beseyoh vu ggovek ya. Ham vong kupek vu sa bEpaproditus ko yam lok ya sa nemag ggovek ya. Kupek sënë vong bë seriveng sën ham nevesi bereggü nivesa verup neya vu Anutu lo. Om Anutu rëk gelë nivesa nabë yi seriveng, lob ahë nivesa in.

19 Lob ham tu Kerisi Yesu yi alam, om sa Anutu rëk gegın ham nivesa in ngaa pin sën ham nerak vu in lo jak ngaa nivesa vesa pin sën neggëp vu yi lo.

20 Om hil gako hil Amad Anutu arë jak na vavunë degwata los degwata. Yonon.

Gagek Hus

21 Sa bë nanër na vu Kerisi Yesu yi alam pin nabë sa kwag nevo sir. Log hil arid lo sën denedo ving sa agi denér bë kwaj nevo ham ving.

22 Yonon, Anutu-yi-alam pin denér bë kwaj nevo ham. Gesir vahi sën denevong huk ggëp mehö-los-bengö Sisar* yi beggang lo denér niwëëk bë kwaj nevo ham ving.

23 Mehöbëp Yesu Kerisi yi semusën nök gëp geving ham ƙenumin.

**Gagek Mewis
The New Testament in the Central/Mapos dialect of the
Buang language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Buang Mapos long
Niugini**

Copyright © 2003 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Buang, Central/Mapos (Buang)

Dialect: Central/Mapos

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

18a972db-abcc-5dc3-9031-f1d4455b33c3